

Our Lady of Mercy Catholic Parish



33rd Sunday in Ordinary Time + 33º Domingo Ordinario

NOVEMBER 13 DE NOVIEMBRE, 2022

4432 NORTH TROY STREET, CHICAGO, IL 60625 | 773-588-2620 | WWW.OLM.CHURCH

MASS INTENTIONS {INTENCIONES DE LA MISA}

THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
TRIGÉSIMO-TERCER DOMINGO ORDINARIO

5:30pm. (OLM, español): †Honorato Virgilio Ortega
†Maria Gonzalez (1º aniversario), †Maria Quintero
†Jose Jaime Palacios Piña, †Beniano Merchan
†Juanita Soto (10º aniversario), †Dilia Garcia
†Otoniel Blancas Mejia (1º mes-aniversario)
†Josefa Coronel Saenz (15º aniversario)
†Mercedes Zea

Sunday, November 13; domingo, 13 de noviembre

7:45a.m. (OLM, English): †Imelda Panlaqui (40 days)
†Richard Desmond, †Maria Auxilio Caña
†Eulalia Perez, †Narcizo Perez, †Patricia Silva
†German Cartagenas, †Oscar & Silveria Egues
†Alice Garcia, Isidore Long Vu & All souls

9:15a.m. (OLM, español): Misa del Pueblo

9:30a.m. (SFX, English): Parish Intentions

11:15a.m. (OLM, English): Lynn Ana Wnguyen (health)
†Dorotea & Napoleon Gagan, †Reynaldo Cardeño
†Claudia Reyes, †Emma Tejada de Olivera
†Herminia & Braulio Reyes Morales
†Justo Olivera

11:30a.m. (SFX, español): †Maria del Refugio y Familia
†Maclina Gómez, †Roberto Ayala Medina
†Julián Sánchez, †Candelario Sánchez

1:00p.m. (OLM, español): †Ramon Acosta, †Efraín Aviles
†Javier Arteaga Román, †Victoriano Unzueta
†Carmen Mendoza Gutiérrez, †Antonia Puga
†Leonardo Javier Valdez (1º aniversario)
†Pedro Contreras, †Emeterio Ibarra
†Salvador y Maria Téllez

6:00p.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe):
†Hipolito Hernandez, †Susana Perez

Monday, November 14; lunes, 14 de noviembre

7:30a.m. (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

8:15a.m. (OLM) Lynn Ana Wnguyen (health, blessings on surgery)

Tuesday, November 15; martes, 15 de noviembre

7:30a.m. (SFX) †Frank Giarriro

8:15a.m. (OLM) †Gertrudes Cabrera (birthday, anniversary)

Wednesday, Nov. 16; miércoles, 16 de noviembre

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

8:15a.m. (OLM) †Constancio & Vicenta Solamillo
†Domingo & Luduvico Bornasal
†Feliciano & Bnedicta Solamillo

Thursday, November 17; jueves, 17 de noviembre

7:30a.m. (SFX) †Marilyn Flores

8:15a.m. (OLM) †Magdalino & Vicenta Solamillo
†Lorimer Valencia, †Roberto Geronime

Friday, November 18; viernes, 18 de noviembre

7:30a.m. (SFX) Maria de Jesus Guerrero de Calzada

8:15a.m. (OLM) †Jose Tomas Centeno Gonzalez
†Juan & Placida Yoon, †Juan Villocillo
†Jefferson Solamillo

Saturday, November 19; sábado, 19 de noviembre

8:15a.m. (OLM) †Alfonso Riera, †Maria Soldañas

Rev. Joseph Tito, Administrator
Rev. Pedro Campos, Associate
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate

DEACON COUPLES (PAREJAS DIACONALES)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

PLEASE PRAY FOR THE SICK {ORE POR LOS ENFERMOS}

Andres Vera, Miguel Jimenez, Carlos Camey, Jose Gomez
Ruth Vargas, Reyna Malave, Flor Arroyo, Maria Urichima
Marion Powers, Carmen Tervel, Gloria Bluj, Carlos Triana
Jose Campos, John Schutte, Guadalupe Salgado, Jr. Tovar
John Markwica, Francisco Z. Velasco, Santiago Arroyo
Graciela Correa, Elsa Veronica Prieto, Alejandro Bucio
Josefina Velasco, Guadalupe Aguilar, Rachel Hohner
Francisco Velasco, Soledad Hernandez, Luis Mendieta
Lucille Maldonado, Emmita Vega, Leticia Martinez
Alberto Lopez, Carlota Garcia, Antonio Castrejon

PRAY FOR THE DECEASED {ORE POR LOS FALLECIDOS}

Rev. Raymond Francis Klees, Andres Felipe Gaspar Garcia
Mario Patino, Jesus Maria Contreras, Maria Rico
Marcos Aviles, Miguel Angel Reyes Morales





EL SHADDAI **23**
 DWXI—Prayer Partners Fellowship International
Where Jesus Christ is Lord
CHICAGO CHAPTER
 YEARS OF BLESSINGS

You will be hated by all because of my name, but not a hair on your head will be destroyed. By your perseverance you will secure your lives. Luke 21:17-19

FAITH LOVE UNITY
SUNDAY NOVEMBER 13, 2022
10:00 AM - 6:00 PM

Bro. Ruel Benamer
 Healing Message
 Disciple Preacher of Ridgewood Chapter
 Ridgewood, NY

RYAN HALL (Basement)
 OUR LADY OF MERCY PARISH
 4432 N. Troy St. Chicago, IL 60625
 773.588.2620

Rev. Fr. Roy Belocura
 Mass Celebrant
 Associate Priest of St. Julie Billiart Parish
 Tinley Park, IL

Celebración Guadalupeana

Están Invitados A:

CONCIERTO DE COROS PARROQUIALES Y BAILES FOLCLÓRICOS
 EL SÁBADO, 19 DE NOVIEMBRE A LAS 6:30PM EN EL SÓTANO DE
 LA IGLESIA NUESTRA SRA. DE LA MERCED.

Costo de entrada \$5.

Habrà venta de rica comida casera.

INSCRIPCIONES PARA LA PEREGRINACIÓN GUADALUPANA 2022
 LOS SÁBADOS Y DOMINGOS DE NOVIEMBRE DESPUÉS DE LAS
 MISAS DOMINICALES EN EL SALÓN SAN CLEMENTE (entrar por la
 rampa de la iglesia).

Peregrinación del Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe en Des Plaines a
 Nuestra Señora de la Merced, 11 de diciembre. Costo de inscripción \$15 para
 ayudar a solventar algunos de los gastos de la peregrinación. Para mayor
 información, favor de llamar a Joel Camacho al 773-972-1199, Luis Galicia al
 773-240-6899 o Alberto Torres al 312-468-8277 (después de las 5pm).



**REUNIÓN PARA MINISTROS DE
COMUNIÓN EN ESPAÑOL**



Martes,
15 de noviembre, 2022



7:00pm.

OUR LADY OF MERCY

**MEETING FOR MINISTERS OF
COMMUNION IN ENGLISH**



Thursday,
November 17, 2022



7:00pm.

**NUESTRA SEÑORA DE
LA MERCED**



www.olm.church

Reunión de Lectores

Meeting for Lectors



21 DE NOVIEMBRE, 2022

7:00 PM

EN LA IGLESIA

LECTORES EN ESPAÑOL



NOVEMBER 22, 2022

7:00 PM

IN THE CHURCH

ENGLISH LECTORS

**NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED
OUR LADY OF MERCY**

**PRAYER SERVICE
FOR VETERANS AND
ACTIVE DUTY
MILITARY**

Sunday, Nov. 13th

**12:30pm outside the
church atrium**

The scouts of Our Lady of Mercy and the Parish community will honor all our local heroes, Veterans and Active-Duty Military. This special service will include a flag ceremony, short prayer service and blessing of our veterans to honor our community military members. A reading of military names will pay tribute to their service.



**SERVICIO DE
ORACIÓN POR LOS
VETERANOS Y
LOS MIEMBROS DEL
MILITAR**

Domingo, 13 de Nov.

**12:30pm en el atrio de la
iglesia**

Los exploradores de La Merced y la comunidad parroquial darán homenaje a todos los veteranos y miembros militares en servicio activo. El servicio especial para honrar a nuestros héroes locales presentará una ceremonia de bandera, un servicio de oración breve y la bendición de nuestros veteranos presentes para honrar a los miembros militares de nuestra comunidad. Una lectura de nombres militares, se leerá para rendir homenaje por su servicio.




CORO VIRGEN DE LA NUBE EN LA MERCED

Tiene el honor de invitar a la comunidad ecuatoriana y a la comunidad parroquial a participar en nuestra reunión de planificación de la Celebración en honor de nuestra Madre Santísima, la Virgen de la Nube:

Domingo, 20 de noviembre
9am—12pm | Salón San Clemente
 –entrar por la rampa de la iglesia–

Por favor, acompáñenos para planificar la celebración de Nuestra Señora de la Nube, la cual se celebra el 1º de enero. Para mayor información, favor de llamar al síndico, Noé Torres al 773-267-4753.



Be a part of something bigger than yourself

BLOOD DRIVE

St. Francis Xavier Church
Blood Drive

SUNDAY, NOV. 20
9:00 AM - 3:00 PM
SCHOOL HALL


To sign up, please contact Joe Lomanto at joe@lakeviewwace.com or visit Vitalant.org and click on Donate Now. Select option as appropriate and then search by group code: ORD0C347 on bottom of page to select appointment time.

Every blood donation can save up to 3 lives in our community!!!


There is a severe blood shortage in our area at this time.

Your blood donation can greatly benefit patients in our area and save lives!

Appointments recommended.
 Walk ins are welcome.


 **GIVE BLOOD TODAY | vitalant.org**
 Eligibility questions? Call 877.258.4825

vitalant.




Rep. Andrade


Co-Sponsors



Sen. Pacione-Zayas



Ald. Rodriguez-Sanchez



Ald. Ramirez-Rosa

JAIME ANDRADE
 STATE REPRESENTATIVE - ILLINOIS DISTRICT 40


FREE


FLU & COVID-19 VACCINES


SATURDAY, NOVEMBER 19TH
9AM-12PM

4432 N. TROY ST.
Our Lady of Mercy
 (San Clemente)

For more information please call State Rep. Andrade's office 773-267-2880 or email info@statere40.com

 **IDPH**
 ILLINOIS DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH

 **OUR LADY OF MERCY**
 NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED
 SIMBAHAN NG INA NG AWA

 **PRISM HEALTH LAB**



Sé parte de algo más grande que tú mismo

CAMPAÑA DE DONACIÓN DE SANGRE

Iglesia San Francis Xavier
Donación de Sangre

Domingo, 20 de Nov.
9:00 AM - 3:00 PM
SALÓN DE LA ESCUELA

Para hacer una cita y donar sangre, por favor contacte a Joe Lomanto joe@lakeviewwace.com o visite Vitalant.org. Haga click en Donate Now y use el código de grupo: ORD0C347 en la parte baja de la página para hacer una cita.

Cada donación de sangre ayuda a salvar la vida de 3 pacientes en nuestra comunidad!

Existe una necesidad urgente de donaciones de sangre en nuestra área.

Con su donación de sangre usted podrá ayudar a pacientes en hospitales locales y salvar vidas!

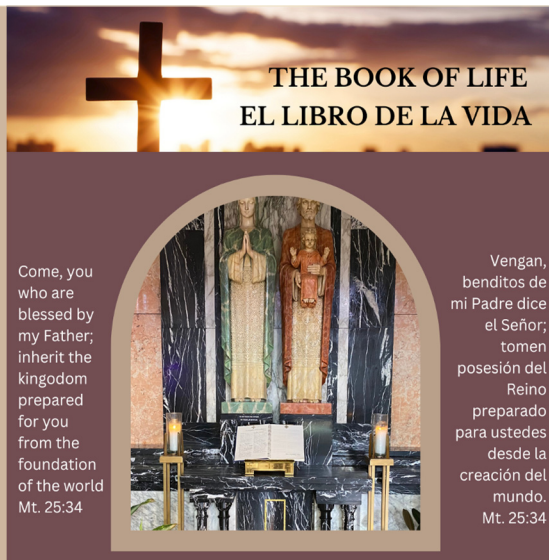
No olvide invitar a familiares y amigos para donar el día de la campaña de donación.

 **DONE SANGRE HOY | vitalant.org**

vitalant.

During the month of November, we will remember all the faithful departed, we invite you to write the name of a deceased loved one in the book of life which is located at the shrine of the Holy Family.

If you would like the name of a loved one be mentioned during any Mass in the month of November, please use the envelopes that are available at the book of life altar and drop them with you donation in the blue collection box upon leaving the temple.



Durante el mes de noviembre estaremos recordando a los fieles difuntos, los invitamos a que escriban el nombre de su ser querido en el libro de la vida que está en el altar de la Sagrada Familia.

Si desea que el nombre de un ser querido se mencione durante cualquier Misa de la semana de noviembre, por favor use los sobres que están disponibles en el altar del libro de la vida y deposítelos con su donación en la caja azul de la colecta al salir del templo.

BULLETIN SUBMISSIONS

Due Friday by 8:00pm, two weeks prior to publication.

Early deadline for the Nov. 27th Bulletin is Nov. 16th by 8:00pm. Groups may drop off their Ads at the Rectory or email to makelly@archchicago.org.

BOLETÍN PARROQUIAL

Fecha de vencimiento para los anuncios en el boletín es el viernes antes de las 8:00pm, dos semanas antes de la publicación.

La fecha límite para enviar anuncios para el Boletín del 27 de noviembre es el 16 de noviembre a las 8:00pm. Los grupos pueden dejar sus anuncios en la Rectoría o enviar un correo electrónico a

Happy Thanksgiving

Misa de Acción de Gracias Thanksgiving day Mass

Thursday November 24, 2022

8:30 am SFX Chapel Capilla de San Francisco Xavier Bilingual -Bilingüe	9:30 am Our Lady of Mercy Nuestra Señora de la Merced Bilingual -Bilingüe
---	--

Jueves 24 de noviembre, 2022

WEEKLY COLLECTION (Colecta Semanal)

6-Nov-2022

Our Lady of Mercy Parish
(Nuestra Sra. de la Merced)

442 Envelopes (Sobres)	\$ 6,618.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 3,693.00
40 GiveCentral (en línea)	\$ 1,550.00
	\$ 11,861.00

St. Francis Xavier Chapel
(Capilla San Francisco Javier)

73 Envelopes (Sobres)	\$ 1,750.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 489.02
2 GiveCentral (en línea)	\$ 60.00
	\$ 2,299.02

Grand Total.....\$ 14,160.02

Second Collection (asylum seekers)/
Segunda Colecta (solicitudes de asilo)
\$ 3,680.32

All Saints Collection **\$ 2,578.63**

All Souls Collection **\$ 5,230.46**

WELCOME TO OUR LADY OF MERCY

BIENVENIDO A NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

We extend a warm welcome to all guests and to all those who are looking for a church to call home! We invite you to pray with us throughout the year.

We encourage everyone who attends Mass regularly to register as a parishioner. Registration is important for you as well as for us. For you, registering means you have a family to come home to, a place where your voice as well as your prayers can be heard. If you are asked to be a godparent or sponsor, if you need a letter of support or reference for Immigration, a job interview, a college application, these can only be written for registered parishioners as they require stating how long or how well the person practices their faith.

PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email office@olm.church.

PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm
Saturday: 8:45am to 6:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religious@olm.church

Office schedule: Monday and Thursday 9:00am to 5:00pm
Friday from 1:00pm to 5:00pm

DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)
11:15am (Our Lady of Mercy Church)
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

(St. Francis Xavier Chapel — 3043 N. Francisco Ave.)

¡Le damos un gran abrazo y una cálida bienvenida a todos los visitantes y a todos aquellos que están buscando una iglesia para llamar su hogar! Les invitamos a orar con nosotros durante todo el año.

Invitamos a todo feligrés que asiste a Misa regularmente a registrarse como miembro de la parroquia. Registrarse es importante para usted y para nosotros. Para usted, registrarse como miembro significa que usted tiene una familia parroquial un lugar donde su voz y sus oraciones son escuchadas. Si se le pide ser un padrino o madrina, si usted necesita una carta de apoyo o de referencia para inmigración, si tiene una entrevista de trabajo o una aplicación de la Universidad, éstas cartas sólo se pueden escribir para feligreses registrados atestiguando la frecuencia o cuán bien la persona practica su fe.

SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en office@olm.church.

OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm
Sábado: 8:45am a 6:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religious@olm.church

Horario al público: Lunes y jueves de 9:00am a 5:00pm
Viernes de 1:00pm a 5:00pm

MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 6pm Misa bilingüe
(Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

(Capilla San Francisco Javier — 3043 N. Francisco Ave.)